

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Les deux journées - Don Mus.Ms. 248a,b

Cherubini, Luigi

[S.l.], 1820 (1820c)

Akt I

urn:nbn:de:bsz:31-74366

6 No. 1. Terzetta.

13. Violini.

2 Antonio.

Andantino

Ein armer Mann, der seinen Namen
 Man seinen Namen in der
 und lag auf dem Kofte, fankem Boden. Von Trost und Hoffnung
 Hoffe nicht seinen Namen anzugehen, das lobet sich hoch, das lobet Gott,
 Das die ge-
 auf sein einen Gedanken, gleich er - hat auf sein einen Ged-
 stellt in sein Werk, das die - gesüß in sein er -
 kan sol. Ein Armenen sieht in den, und sieht den
 off ist so gut so schon das Armenen
 armen, Armenen Armenen und sieht den armen Armenen, Armen
 hilft und Trost zu haben - das Armenen hilft und Trost zu
 bier - - - - -
 San o! Gott du ledesten allen Leuten, du liebste Menschen in der
 und über - das wird Gott vor gutem, was arme nicht
 marcellina. Daniel.
 o! Gott du ledesten allen Leuten, du liebste Menschen in der
 Und über - das wird Gott vor gutem, was arme nicht
 Antonio.
 So
 Hoffe - - - - -
 fluchen - - - - -
 du liebste Menschen in der Hoffe Gott du
 was arme nicht vor gutem fluchen, über -

lofe den andern Leuten, die liebste Messen in der Noth die liebste Messen in der
 Noth wird Gott ergeben, was arm nicht erge - = dem fluch, was arm nicht erge - dem

lofe den andern Leuten, die liebste Messen in der Noth die liebste Messen in der

Noth Messen in der Noth Messen in der Noth:
 fluch nicht erge dem fluch nicht erge dem fluch.

Noth Messen in der Noth
 fluch nicht erge dem fluch zu

*Al
Segno*

6 Minuten

No 2. Aria.

Alto *Mitelli* *Adagio* - zu dem Gott mit mein be -

geben, und ihm glücklich sein lassen!

laim, doch fort! nur müßig, sie zu wegan, die Hüt, die Menschen
 nicht zu han = wie wird das hoch zum Hof an ja =
 zu, da musst dich daimen Erwidern an, da musst dich daimen
 Erwidern an, musst den Erwidern an, musst den Erwidern an
 an musst den Erwidern an.

[: Recht] aber wenn das Ding schief geht, wann wir andacht sind an?
 den guten Mensch Mensch an, den musen wir ein Extra
 Hochzeit und ewige Leben. *[: zu singt weiter]*

Was beschließt? Du! soll ich so weynen
 nur auf mich nicht der Kinder gleich Nur auf mich
 Das Leben das Gut, ich will nie lassen ich ge=
 schick dich müchtig nicht die Menschen lieben mich
 mich mit sanfter Mienen zu folgen das ganzes Leben
 Ein = ba, bedrückte Unschuld beschämt die be = drückte
 Unschuld beschämt die, bedrückte Unschuld beschämt
 die bedrückte Unschuld beschämt die be = schämt

du be-zaunst du.

No. 3. Fuggetto

Constanza. Armand. Michelli.

stoc.

Sapfützen unspub

O Edel-müßigen Kotten.

Saband Sapfützen unspub Saband Auf wann wir

O Edel-müßigen Kotten Auf wann wir Lenzend Sa-ban

Freund. Le-ben fülten
 fülten
 du und
 du mich wunden wie sie
 Mir vor ab gfließt mich zu erretten
 wunden wie sie wisse
 wisse
 Auf was wie Freund Leben
 auf
 und dir ja lobest du groß Allzeit.
 fülten, die mich wunden wie sie wisse, die mich wunden wie - sie



weisse, mit die sie weisse, mit die sie weisse.

*Lasset uns im frommen Lob und
 o Gedul müßigen Rathen.*

Wen was es fließt auf zu erachten.

*Lasset uns im frommen Lob und
 o Gedul müßigen Rathen*

Wen was es fließt auf zu erachten.

Auf was wir laufend Leben füttern, dir uns wunden wir sie
 Auf was wir laufend Leben füttern, dir uns
 und diese Lofut *Du Herz all-*

weisen, was wir laufend Leben füttern, dir uns laufend Leben füttern, dir uns
 wunden wir sie weisen, was wir laufend Leben füttern, dir uns wunden, dir uns
 kein, *Du Herz allein,* und diese Lofut *Du Herz all-*

wunden wir sie weisen *Ja dir uns wunden wir sie weisen*
 kein, *und diese Lofut Du Herz allein*

In, die wir wür- den wir you für wai- fen, je you für wai- fen, je
 und die- lo- fet die hoch al-lein, die hoch al-lein, die
 you für wai- fen — die wir wür- den wir für wai- fen.
 hoch al-lein = und die- lo- fet die hoch al-lein.
 Sie you dank ich, Sie you dank ich für den zart- sten La- bein.

Constance.

Armand

Constance: Danken wir Gott den ich dir
Armand: die you = Dank ich Konstante

Constance: Danken wir Gott den ich dir

Armand: Leben

michi.

Ich will mich dir, o gläubig

mir, you mirer Bflucht im höchsten geben, ich will mich dir, o gläubig

const.

armand.

Constance: Ich will mich dir, o gläubig

Armand: Ich will mich dir, o gläubig

Constance: Ich will mich dir, o gläubig



Höre die Missethäter wie Jesus, wie Jesus
 sein wie Jesus seinen Rathung suchet, wie Jesus seinen

Rathung suchet, seinen Rathung suchet.

miheli
 Jesus' Blut anzog ich jetzt

Jesus, die barmherzigen Armen sein, meinen Hülfe suchst ich auf dein
 sein, und ließ mich meinen Armen zuseh'n, mich sein jetzt die
 Menschen, sie bewacht an einem Menschen Fuß, suchst mich ich Herrn, dich ich mich

Laufen, sucht mich inu hronen, sucht mich inu hronen, fu - - - - -

fu, freundlich, gontwastlich von dem Geist fu - - - - -

Wahls ein mit lob ge = müßten

Wahls ein mit = lob ge =

fu freundlich, gontwastlich von dem Geist.

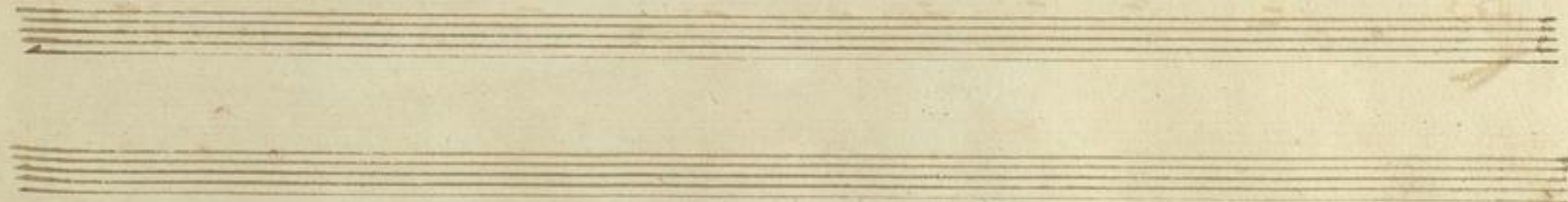
wahls ein hony ^{willen} gütta, wahls ein hony wahls ein hony, wahls ein hony =

müßten, wahls ein hony wahls ein gütta, wahls ein hony wahls ein güt =

Mikeli:

And. Nichts auf Erden wand ich suchen, kein ich von Leid in dir
 Unschuld besinnen, kein ich von Leid in dir Unschuld besinnen, kein ich
 = von Leid in dir Unschuld besinnen.

Almand. *Const:* Laß süßen unsrer Labors.
 O Edel müßig sein
 Mein was es Pflicht auf zu ermahnen



Laß dich hören in dem Lob und
 O Geduldiß dich hören

Cont. ament. Mein was ich schick mich zu erachten.
 Auf! was wir tausend Loben füllten, was wir tausend Loben
 und dir in dem lobst du dich allein zu

füllten, die wir wissen wie sie wissen, was wir tausend Loben füllten, die wir
 wissen = = =
 zu, du dich allein Mein was ich schick mich zu erachten =

würden wir sie wissen
 wenn wir tausend Loben hätten, die uns
 nichtan und diese lobendub hory al =

o Beschützer Beschützer unser Leben
 würden wir sie wissen o Edelmütiger Retter, o Edelmütiger
 kein

Auf! wenn wir tausend Loben hätten, die uns würden wir sie
 nichtan Auf! wenn wir tausend Loben hätten, die uns
 nichtan nichtan

Handwritten musical score for two staves. The top staff has lyrics: "weissagen dir mich weisheit = dir mich weisheit wie sie weisheit." The bottom staff has lyrics: "Lohn dir hony all mein = mit dir so lobst du hony all mein." The music is written in a single system with a treble clef and a common time signature. There are some markings above the notes, possibly indicating fingerings or ornaments.

No. 11. Præcetivo.

Constan. *Allo* *Armano* *Prose.* *Const.* *Armano.*

Handwritten musical score for two staves. The top staff has lyrics: "Zufaltst du dir mich weisheit, Dank dir Liden dir mich weisheit." The bottom staff has lyrics: "Dank dir weisheit, Ich weisheit weisheit für dich ein weisheit Liden auf weisheit." The music is written in a single system with a treble clef and a common time signature. There are various performance markings in red ink, including "Constan.", "Allo", "Armano", "Prose.", "Const.", and "Armano.".

Const.
 Blut, welche Wunde hat er schmerzhaft, von seiner Wunde, die gibt die Liebe Wunde und

arm: *Const.* *arm:*
 Knie, aufzittern, um für dich zittern ist, yammere die Gefahr, erhalte dich für

Const. *ad libitum*
 mich Knie. Knie. Ich will jenseit Leidens Lagen

ja, ja, ich will jenseit Leidens Lagen, doch nicht soll mich kommen von
 du mich nicht kommen, nicht kommen von dir *all.o.* zu dir bist

mein Wenn du es noch wagen, denn was auch nicht den Glauben mich Knie

mein, mein mein, nichts trüb, mich zu von dir, nichts trüb mich zu von
 dir Ich will nicht die - ran kommen, doch nichts/oll mich trüben von
 dir doch nichts/oll mich trüben von dir doch nichts/oll mich trüben von dir - mein nichts
 soll mich trüben von dir, mich dich zu schickn, soll hast und Liden, von =
 Deggalle meinen Schmerz, von dir zu schickn, ist groß und Liden, dich an =
 kommen dich mein mein ganz. *armand.* Hören mich du mein Leben laß mich
Const. Mein Mein, Mein,
 fliehe nicht an dich für mich, laß mich fliehe laß mich fliehe laß mich

Hab ich ofen dich = Lieb Saben, mein
 flieg, walt dich für mich,
 nicht verlass ich dich, mein mein, nicht verlass ich dich
 kein wein
 Lieb lass mich fliegen ^{lass mich fliegen} walt dich für mich,
 dich Lieb Lieb, mein nicht verlass dich dich, mein, mein =
 ja, ja, ja, lass mich



milt' you lust ich dich milt' you lust ich dich *Leipziger*
 fliehe, ja, laß mich fliehe *erhalte dich für mich, für mich du mein*
 Nam, mein *mein, mein was ist of me*
 Suben, laß mich fliehe, laß mich fliehe, erhalte dich für mich,
 dich du = ben, mein milt', milt' you lust ich dich, mein, mein, mi =
 ja, ja, ja, laß mich
 milt' you = lust ich dich milt' you lust ich dich, mein mein mi = *af. f*
 fliehe, ja, laß mich fliehe *erhalte dich für mich, ja laß mich*

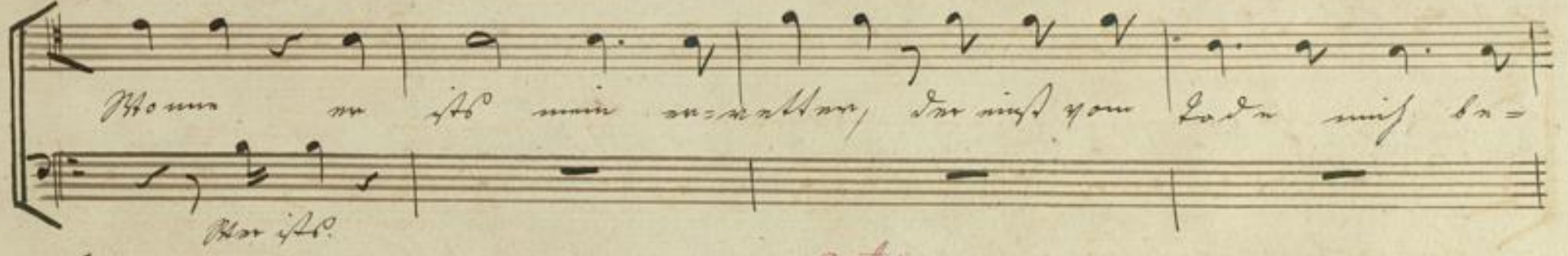
melde von lust ich dich mir melde von lust ich dich, mein mein mir melde von lust ich
 fliehe, ja lust mich fliehe, so fult in dich für mich, ja lust mich fliehe ja lust mich
 dich mir melde von lust ich dich, mir melde von lust ich dich, mein mein mir melde von
 fliehe, so fult in dich für mich, so fult in dich für mich, lust mich fliehe so fult in
 lust ich dich.
 dich für mich.

No. 5. Finale.

Allo Spiritoso
Antonio 5.
Miheli 5.
 Was ich ist, was ich meinem Blic woff



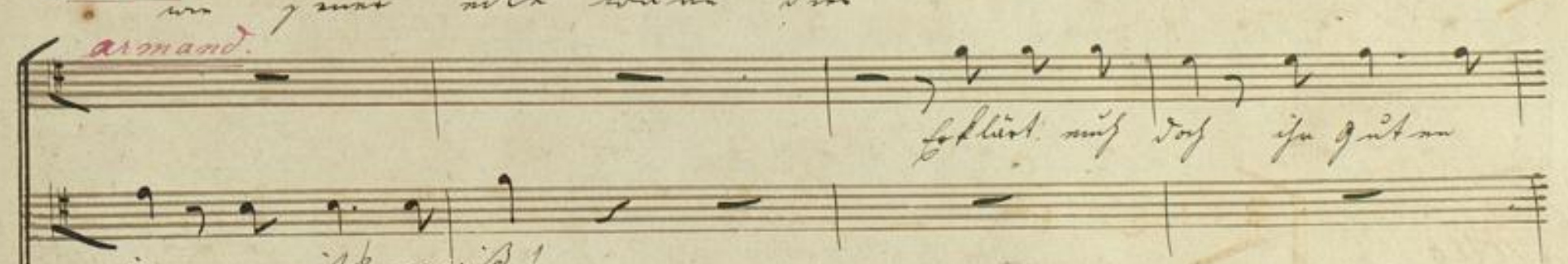
 Mein Herr ich bin ein Mensch
 und Mensch du Herr ich bin



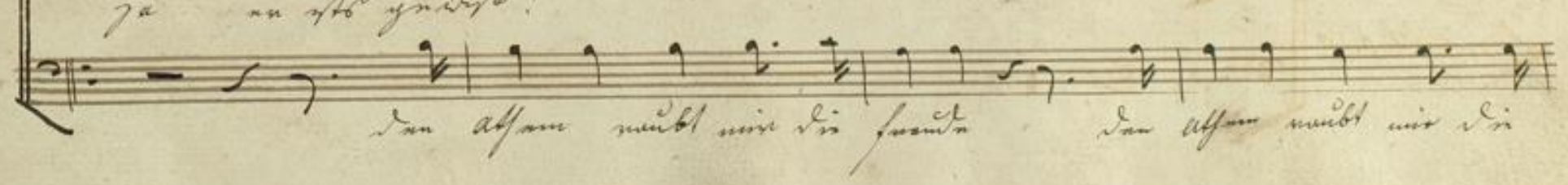
 Mensch Herr ich bin ein Mensch
 Herr ich bin ein Mensch



marcelline *ant:*
 Herr? ja Herr ich bin ein Mensch
michel ja Herr ich bin ein Mensch



Janiel Herr ich bin ein Mensch
armand. Herr ich bin ein Mensch



 ja Herr ich bin ein Mensch!
 Herr ich bin ein Mensch

Ensemble

ant:

Ihr wißt! armet ihr mich weß, Das Dreyer = und, das ich / o

arm in *Moll* nicht fundat ich bin nicht weis an

armant.

Mein Freund du weißt anto = mi = o du weißt anto = mi =

und an

risol, marc. ja ja

tenill

Cont: armant.

o ist möglich du weißt anto = mi = o und dich mit beyen Mann

ja ja ich bin anto = mi = o und arman Mutter köyzer

mili: tenill

ja ja

Const: marc: animand.

Handwritten musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "Kopf und Kopf beyen Mund Kopf Die Dank — In" and "H, das wenn Haupt beyen Kopf Die".

Handwritten musical notation for the second system. The lyrics are: "ist o no = ya von = fiff," and "Die ist die, Die ist die Mark Deine". Performance markings include *marc.*, *const.*, and *animand*.

Handwritten musical notation for the third system. The lyrics are: "Hand" and "Kain ÷ min ÷ min profab bey an =". Performance markings include *marc?*, *const.*, *anim.*, *ant.*, *ritelli*, and *simil.*

marc.

gpend mein frof ab hery angpand
 frof ab hery angpand
 Mein frof ab frof ab hery angpand
 Mein mein frof ab hery angpand,
 frof ab

Mein frof ab frof ab hery angpand
 ein was ein grotzart

marc. *const.*

Mein mein frof ab hery angpand
 für = frof glück
 gpend

2te mal.

ein was ein grotzart, ein ein was ein
 ein was ein grotzart
 ein was ein grotzart für frof glück
 ein was ein grotzart grotzart frof frof glück



ist das Maul ist ist - das Maul daines hand, die ist die ist
 die ist das Maul daines hand, die ist das Maul
 die ist das Maul daines hand die ist, das Maul die ist das Maul daines hand, die ist das
 Maul daines hand die ist das Maul daines hand die ist das Maul
 Maul daines hand, die ist das Maul daines hand, die ist das Maul
 daines hand
 Was dan in in jamm
 Gut als für die Muffen was
 ja woff ja

woff, dom wücht is dir ju ab an dom wücht is dir ju
 ju dir min gut an ganden = lau wir du
 ab an
 En an jain klüng mit ant wücht dom guöstan ga fasa
 ju, ju, jain klüng mit ant wücht dom
 guöstan ga fasa dom guöstan ga fasa. Will dich mit, laßt und
 juman, web wir janz bayman, laßt jafn wir man si

marcellina

ja sagt wir nun, ja sagt wir nun sie nathan
 antonio
 ja sagt wir

nathan sein

sein, ja sagt wir nun sie nathan sein

er/sagt wir nun sie nathan sein löst mich an, löst mich

o sagt mir wie, wie stund mit freuden

an, salten unthifre Lieder, ja sagt an unthifre

o sagt uns, wie thut mit freunden, wie thut mit freunden, wie thut mit
 o sagt uns

Ende

miheli. Recitativo

freunden *allegro* gib uns das sag uns, ein solches bringen wir
 sagt thut sie web ich sagt kommen sie gut
 jauchet dem die Knecht, das altun, Knast und wessung, den
 von messen freit mit dem Lutz ja, ja messen freit
 ja ja messen freit gahst mit meinem Josef *marcellina.*
 fort, gahst mit meinem Josef fort *wie mein mitle!*
 gutun, wie mein gutun soll ich dich gahst an

Lento

Wir wä^{re} keine Herrzeit für dich
 gibt keine Herrzeit für dich

allegro
 Mein mein, du hast dich nicht ge-
 dacht gibt es keine Herrzeit mehr.

Andante
 Mein, mein, du hast dich nicht ge-
 Ich be-sorge mich so sehr um dich

Andante
 Mein, wenn du mich hast ich dich
 Ich be-sorge mich so sehr um dich

Andante
 Mein wenn du mich hast ich dich
 Willst du? soll ich dich besorgen lassen

Fin
 Will du soll ich dir Besessenen lassen
 auf müßt'n

ich die freunden auf lassen, auf müßt'n ich die freunden auf ant-

Const.
 lassen, ich wie da Erst gut an Man laßt gut an

urmade
 Erst gut an Man laßt gut an Man

Will du! Will du! Du wegst ab weg? Du wegst ab weg?

Man marc.
 laß die die freunden laß

du antwort = laß ja, antwort = laß ja, ich würde du antwort laß

laß die die freunden laß

Will du, Will du!

Wir lieben das heil'ge Licht
 Licht deiner Gnade in der Finsterniß, in Lichte lieben wir
 ant: micheli. wir lieben das allmächtige
 Vater unser Herrscher der Himmel und der Erde

more:
 geist der Vater laßt uns
 antonio. dich lieben in
 micheli. durch Jesus Christum
 den Vater des
 heiligen Geistes, der mit uns

Const. arm:

Wir, ja wie wir, ja

Hut aus kühlest du Dürren bei Feindem das Recht das Gut aus kühlest du Dürren bei

flüchtigen Feinden das Gut aus Glück, die kühlest um flüchtig Feinden das Gut aus

ja wie kühlest diesen hellen Glück, wie kühlest diesen hellen Glück

Feindem das kühlest du Dürren bei Feindem das kühlest du Dürren bei Feindem

Glück, die kühlest um Feinden das Gut aus Glück, um flüchtigen Feinden das Gut aus Glück.

marc.

hoffen! so groß du of um mich inf



Allo *Const:*

Man müßte nicht ein solches
 bleibe bei dem Gut an
arm:
 Man müßte nicht ein solches
ant:
 o jezt an den ich ganz dein Herz o jezt an den ich ganz dein
mikeli:
Allo Daniel

Herz, man müßte nicht ein solches
 Herz, man müßte nicht ein solches
 Herz
 Herz
 Herz
 Herz

alle mit einem

arm: *more:* *ant:* *Const.*

ein Hund = = = fa ist o wyl ya go / ist.

dieb ist du dieb ist du dieb ist du Was d'innes hand

Violini *more:* Mein mein mein feschel bey sey empfund, mein bey sey

mein mein, mein mein, mein mein, mein feschel bey sey

arm: *mit. Zan:* Mein, mein - mein feschel bey sey empfund, mein

Const. *ant:* empfund *ant:* mein mein feschel bey sey empfund

ant: Mein mein feschel bey sey empfund

ant: Mein mein feschel bey sey empfund

ant: Mein mein feschel bey sey empfund

4



Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and a basso continuo line. The lyrics are written in German. Red annotations include *marc.*, *arco*, *rit.*, *rit.*, and *rit.*.

Lyrics: *... in unserm ...*
... in unserm ...
... in unserm ...
... in unserm ...

Handwritten musical score for the second system, continuing the vocal and basso continuo parts. The lyrics are written in German.

Lyrics: *... in unserm ...*
... in unserm ...
... in unserm ...
... in unserm ...

Const.

alle.

Die ist die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

Die ist die Hand

Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

alle.

Die ist die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

Const.

Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

Die ist die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

Die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

Const.

Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand die Hand

Const.

Handwritten musical notation with lyrics: *... ist, dich - ist - aus - ge - ...*

Handwritten musical notation with lyrics: *... Hand, dich ist, dich ...*

Handwritten musical notation with lyrics: *... Hand, dich ist, dich ...*

Finis de Acto Primo
 14 Minuten

Actus 2.

No. 1. Facet:

No. 2. melodrama Har. Com:

Handwritten musical notation with lyrics: *... Personen. ...*